

ملخص البحث

ينبغي علوية: اسم التفضيل (دراسة تقابلية بين العربية والإنجليزية وطريقة تعليمها)

تعلم اللغة العربية مهم لإثراء المعرفة اللغوية لاسيما في إندونيسيا، حيث غالبية الدين الإسلامي. وكذلك تعلم اللغة الإنجليزية أيضا مهم، لاسيما عندما يعيش الطلاب في عصر علمي ويختارون اللغة كعنصر تعلمهم. كلاهما لغتان دوليتان غالبا ما يستخدمهما معظم الناس في العالم. وتعد المقارنة بين هاتين اللغتين أمرا مثيرا للطلاب الذين يتعلمون في شعبة تعليم اللغة العربية والإنجليزية لمعرفة التشابه والاختلاف بينهما ومعرفة طريقة تعليمها.

الغرض من هذا البحث هو وصف أشكال اسم التفضيل في اللغة العربية واللغة الإنجليزية، وتحليل وجوه التشابه والاختلاف بينهما، والأخر طريقة التعليم لمادة اسم التفضيل. المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج التقابلي. وفي جمع البيانات استخدام طريقة الدراسة المكثبة.

النتائج من هذا البحث هي: هناك التشابه بين اسم التفضيل في اللغة العربية واللغة الإنجليزية منها: (١) المفهوم، كلاهما يستخدمان لمقارنة شيئين أو شخصين في صفة معينة. (٢) الصيغة، كلاهما يستخدمان الزيادة من كلمة الصفة إلى اسم التفضيل في كلمة واحدة خصوصا في درجة المقارنة. وكلاهما يوجد المقارن بين اسم التفضيل والمفضل عليه. وكلاهما غير مطابقة بين المفضل واسم التفضيل في الأفراد والتثنية والجمع وكذلك في التذكير والتأنيث. (٣) درجات، كلاهما لديهما درجة المقارنة ودرجة فائقة. (٤) وظيفة، كلاهما متشابهان لمقارنة الشيئين أو الشخصين أو أكثر في صفة معينة بزيادة على الأخر. (٥) موقف، كلاهما يشتملان على المفضل واسم التفضيل والمفضل عليه وموقفهما متشابهان. وهناك بعض الاختلافات بين اسم التفضيل في اللغة العربية واللغة الإنجليزية وهي: (١) المفهوم، في اللغة العربية اسم التفضيل يقارن شيئين أو شخصين أو أكثر فقط في الاختلاف، بل في اللغة الإنجليزية في التشابه والاختلاف. (٢) الصوغ، صوغ اسم التفضيل في اللغة العربية يتكون من كلمة واحدة يعني من وزن "أفعل" بل في اللغة العربية هناك يتكون من كلمة واحدة وكلمتين يعني بزيادة "more" و "the most" قبل اسم التفضيل. (٣) درجات، في اللغة العربية هناك درجتان في تقسيم اسم التفضيل وهناك ثلاث درجات في اللغة الإنجليزية، أي لا تكون درجة إيجابية في اللغة العربية. (٤) وظيفة، في اللغة العربية لمقارنة الشيئين أو الشخصين أو أكثر في صفة معينة لديها الاختلاف، وفي اللغة الإنجليزية لمقارنة الشيئين أو الشخصين أو أكثر في صفة معينة لديها التشابه والاختلاف. (٥) موقف، في اللغة العربية موقف اسم التفضيل بين المفضل والمفضل عليه ليس في أول الجملة، بل في اللغة الإنجليزية هناك موقف اسم التفضيل في أول الجملة. فطريقة التعليم لمادة اسم التفضيل بطريقة القواعد والترجمة.